

SENAT DE BELGIQUE

BELGISCHE SENAAT

SESSION DE 1979-1980

ZITTING 1979-1980

6 FEVRIER 1980

6 FEBRUARI 1980

Projet de loi contenant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1980 — Crédits : Environnement

Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1980 — Kredieten : Leefmilieu

Projet de loi ajustant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1979 — Crédits : Environnement

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1979 — Kredieten : Leefmilieu

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'ENVIRONNEMENT
PAR M. DE SERANNO

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR HET
LEEFMILIEU UITGEBRACHT
DOOR DE HEER DE SERANNO

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : M. Sondag, président; Mme Bernaerts-Viroux, MM. Capoen, De Baere, Deleecq, Mme De Loore-Raeymaekers, MM. De Smeyter, Donnay, Féris, Mme Gillet, M. Hubin, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mathieu-Mohin, Mayence-Goossens, Planckaert-Staessens, M. Smeets, Mme Staets-Dompas, MM. Van den Broeck et De Seranno, rapporteur.

Membre suppléant : Mme Turf-De Munter.

R. A 11665

Voir :

Document du Sénat :

5-XXI (1979-1980) : N° 1 : Projet de loi.

R. A 11590

Voir :

Documents du Sénat :

6-XXI (1979-1980) : N° 1 : Projet de loi.
N° 2 : Amendements.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heer Sondag, voorzitter; Mevr. Bernaerts-Viroux, de heren Capoen, De Baere, Deleecq, Mevr. De Loore-Raeymaekers, de heren De Smeyter, Donnay, Féris, Mevr. Gillet, de heer Hubin, Mevrn. Maes-Vanrobaeys, Mathieu-Mohin, Mayence-Goossens, Planckaert-Staessens, de heer Smeets, Mevr. Staets-Dompas, de heren Van den Broeck en De Seranno, verslaggever. Plaatsvervanger : Mevr. Turf-De Munter.

R. A 11665

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-XXI (1979-1980) : N° 1 : Ontwerp van wet.

R. A 11590

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

6-XXI (1979-1980) : N° 1 : Ontwerp van wet.
N° 1 : Amendementen.

I. EXPOSE DU MINISTRE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

1. Il n'est pas difficile de constater que, jusque dans un passé récent et aujourd'hui encore trop souvent, on est tenté de considérer le souci de l'environnement comme une pure affaire de lutte contre un certain nombre de formes de nuisance qui sont le résultat de certaines activités humaines. Et il est vrai que beaucoup de ces activités, qui par ailleurs répondent souvent à des besoins légitimes, sont de nature à jeter brusquement la perturbation dans les équilibres écologiques existants. Dans la mesure où il est perçu comme une nuisance importante, le déséquilibre auquel on a abouti, est combattu par des mesures curatives qui néanmoins ne permettent pas de supprimer la cause véritable de ce déséquilibre.

Le passé a démontré que les mesures curatives et correctives, bien que nécessaires, ne constituent pas en elles-mêmes un remède durable aux dégradations causées à l'environnement.

2. Chemin faisant, l'idée s'est imposée qu'une politique préventive de l'environnement se révèle être un moyen meilleur, plus efficace et en tout cas plus durable en matière de protection de l'environnement.

3. Petit à petit également, l'idée se répand qu'économie et écologie ne sont pas des notions contradictoires, s'excluant mutuellement, mais qu'au contraire, ces deux disciplines se complètent et se renforcent en favorisant une répartition plus égale d'un certain nombre de biens rares, tels que l'air pur, l'eau claire, un sol vierge, le calme, toutes choses qui contribuent à créer pour la population un climat sain où il est agréable de travailler et de vivre.

Une politique préventive de l'environnement signifie dès lors que l'on discerne et évalue les conséquences néfastes de certaines activités économiques pour l'environnement, que par une réaction immédiate, on impose certaines limitations en modifiant les activités projetées afin de prévenir l'apparition des conséquences néfastes. Il est évident que cette manière de faire entraînera des frais. Mais a-t-on suffisamment réalisé ce qu'il en coûte actuellement à la communauté pour assainir les nuisances qui ont été provoquées par une utilisation inconsidérée d'un certain nombre de composantes du milieu ?

A ce stade, ce qui paraît une légère réduction de la prospérité amènera finalement plus de prospérité et, en fin de compte, également plus de bien-être, si l'on peut renoncer à des plans d'assainissement coûteux et à d'autres formes de lutte contre les nuisances en les prévenant.

4. Par conséquent, une politique préventive de l'environnement suppose que dès l'abord, aussi tôt que possible, l'on puisse connaître les conséquences qu'auront sur l'environnement tous les projets de politique et d'exécution à court et à long terme.

Nous disons bien tous les projets parce que l'environnement n'est pas quelque chose qui a sa consistance propre,

I. UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

1. Het valt niet moeilijk vast te stellen dat de mens in het recente verleden en nog heden al te vaak geneigd is de zorg om het leefmilieu te beschouwen als een loutere zaak van bestrijding van verschillende vormen van hinder, die het gevolg zijn van bepaalde menselijke activiteiten. Vele van deze activiteiten immers, die overigens vaak tegemoetkomen aan gerechtvaardigde noden, zijn van aard de bestaande ecologische evenwichten plots te verstoren. Het ontstane onevenwicht wordt, in de mate waarin het als een belangrijke hinder gevoeld wordt, bestreden met curatieve maatregelen, die evenwel vaak de werkelijke oorzaak van dit onevenwicht niet vermogen weg te nemen.

Het verleden heeft aangetoond dat curatieve en corrigerende maatregelen, hoe noodzakelijk ook, op zichzelf geen duurzame remedie bieden bij aantastingen van het leefmilieu.

2. Gaandeweg brak de opvatting door dat een preventief milieubeleid een beter, efficiënter en alleszins duurzamer middel blijkt ter bescherming van het leefmilieu.

3. Gaandeweg ook wint de gedachte veld dat economie en ecologie geen tegenstrijdige begrippen zijn die elkaar uitsluiten, maar dat integendeel beide disciplines mekaar aanvullen en versterken om bij te dragen tot een meer gelijke verdeling van een aantal schaarse goederen, als daar zijn : zuivere lucht, helder water, een onbezoedelde bodem, stilte, stuk voor stuk elementen die het ontstaan van een gezond en aangenaam werk- en leefklimaat bevorderen voor de bevolking.

Een preventief milieubeleid betekent immers dat men de schadelijke gevolgen voor het leefmilieu van bepaalde economische activiteiten evalueert en onderkent en dat men van meet af aan hierop reageert en beperkingen oplegt om wijzigingen aan te brengen aan de geplande activiteit ten einde het ontstaan van deze schadelijke gevolgen te vermijden. Dat dit dikwijls een verhoging van de kosten met zich mee zal brengen is duidelijk. Maar heeft men wel voldoende begrepen hoe hoog de kosten oplopen die de gemeenschap zich nu moet getroosten om hinderlijke toestanden te saneren die het gevolg zijn van een ondoordacht omspringen met een aantal leefmilieucomponenten.

Een schijnbare kleine vermindering van de welvaart leidt hier uiteindelijk tot meer welvaart en uiteindelijk ook meer welzijn wanneer men kan afzien van kostelijke saneringsplannen en andere vormen van hinderbestrijding met deze te bestrijden.

4. Een preventief milieubeleid veronderstelt dus dat men van meet af aan en liefst in een zo vroeg mogelijk stadium inzicht zou hebben in de gevolgen die alle uitvoerings- en beleidsvoornemens zullen hebben op het leefmilieu.

Alle voornemens, omdat het leefmilieu niet iets is wat op zichzelf staat maar wel een dimensie is die gemeen is aan

mais c'est une dimension commune à chaque projet, à chaque activité, en d'autres mots, c'est toujours quelque chose qui s'ajoute à autre chose.

5. Tout ceci n'est pas facile à comprendre et peut-être encore plus difficile à mettre en pratique. Pour y arriver, nous devons en effet nous défaire de notre habitude de classer verticalement données de l'expérience, informations et connaissances scientifiques pour en revenir à une vision plus horizontale de la réalité. Une politique efficace de l'environnement devra donc s'efforcer d'embrasser du regard tous les éléments qui ont une influence sur l'environnement.

6. Une politique préventive de l'environnement requiert une coordination des différentes décisions politiques à tous les niveaux et de toutes les mesures d'exécution prises dans ce contexte par les instances compétentes.

7. Une telle politique demande également que la population soit informée et invitée à participer activement à cette politique.

L'environnement est en effet également une question de transformation des modes de vie et l'on ne doit pas oublier que la législation en elle-même perdra en efficacité si les citoyens n'ont pas la conviction que le but poursuivi est valable.

8. Une politique de l'environnement, efficace et préventive, n'est pas réalisable si les autorités publiques et la communauté ne disposent pas de moyens de contrôle efficaces et simples.

A cette fin, la mise en place d'une administration de l'environnement sur le plan régional et national est une condition nécessaire.

9. Nous devons garder notre attention fixée sur le développement de la recherche scientifique, qui nous permet de comprendre les mécanismes écologiques. Cette recherche porte sur l'affinement et le perfectionnement constant de l'arsenal de mesures correctives ainsi que sur la poursuite du développement de moyens visant à aider une politique de l'environnement orientée vers l'avenir.

10. La politique de l'environnement ne peut être qu'une politique à long terme.

La prévention requiert en effet que l'on commence par prévoir et évaluer les circonstances changeantes, les nécessités et les besoins.

Ce n'est que lentement que s'opèrent les changements de mentalité nécessaires.

L'utilisation des ressources rares doit être rationalisée.

11. Déjà sous le régime de la régionalisation provisoire, des aspects de la politique de l'environnement étaient confiés aux régions.

elk voornemen; aan elke activiteit, iets wat met andere woorden steeds complementair is.

5. Dit in te zien is a priori niet gemakkelijk en wellicht nog moeilijker om uit te voeren. Daartoe is het immers nodig af te stappen van de verticale compartimentering waarin wij uit gewoonte ervaringsgegevens, informatie en wetenschappelijke kennis plegen in te delen, om terug te keren naar een meer horizontale kijk op de realiteit. Een doeltreffend milieubeleid zal er dus op gericht zijn alle elementen die invloed uitoefenen op het leefmilieu in ogenschouw te nemen.

6. Een preventief leefmilieubeleid vereist coördinatie van de verschillende beleidsbeslissingen op alle niveaus en van alle uitvoeringsmaatregelen die in dat verband door de bevoegde instanties worden genomen.

7. Het vereist ook dat informatie zou gegeven worden aan de bevolking en dat de bevolking zou uitgenodigd worden op actieve wijze aan dit beleid te participeren.

Leefmilieu is immers ook een kwestie van wijziging in de levenspatronen en men mag niet vergeten dat de wetgeving op zich zelf aan efficiëntie inboet indien bij de rechtsonderhorige niet de overtuiging bestaat dat wat zij nastreeft inderdaad waardevol is.

8. Een doeltreffend en preventief leefmilieubeleid is niet mogelijk indien de overheid en de gemeenschap niet beschikken over doeltreffende en eenvoudige controlemiddelen.

De uitbouw van een leefmilieuadministratie op gewestelijk en nationaal vlak is hiertoe een noodzakelijke voorwaarde.

9. Naar de uitbouw van het wetenschappelijk onderzoek dat toelaat inzicht te verwerven in de ecologische mechanismen moet onze aandacht verder blijven gaan. Dit onderzoek is gericht op de constante verfijning en vervolmaking van het arsenaal corrigerende maatregelen zowel als op het verdere ontwikkelen van middelen ter ondersteuning van een toekomstgericht milieubeleid.

10. Het milieubeleid kan niet anders zijn dan een politiek op lange termijn.

Preventie vereist immers dat men op voorhand de wijzigende omstandigheden, noden en behoeften voorziet en evalueert.

Het bewerken van de noodzakelijke mentaliteitsveranderingen is een langzaam proces.

Het aanwenden van schaarse middelen dient te worden gerationaliseerd.

11. Reeds onder de voorlopige gewestvorming waren aspecten van het leefmilieubeleid toevertrouwd aan de gewesten.

La phase actuelle de la réforme des institutions confirme cette tendance.

12. Enfin la problématique de l'environnement revêt un aspect international.

En effet, certaines formes de pollution apparaissent loin de la source : la pollution ne connaît pas de frontière.

La collaboration dans le cadre des organisations internationales et supranationales (CEE, Benelux, OCDE, Nations Unies) fait partie intégrante de notre politique.

Priorités pour 1980

I. Déchets

1. Une loi-cadre formera la base d'une politique environnementale en matière de déchets. L'élaboration d'un projet en la matière doit aboutir très prochainement.

Dans le même cadre est inscrite l'exécution

de la directive 75/442 du 15 juillet 1975 relative aux déchets,

de la directive 75/439 du 16 juin 1975 concernant l'élimination des huiles usagées,

de la directive 76/403 du 6 avril 1976 concernant l'élimination des PCB et des PCT et

de la directive 78/176 du 10 février 1978 relative aux déchets provenant de l'industrie du dioxyde de titane.

2. Le projet de loi relatif à l'abandon de déchets dans la nature. Après avoir approuvé le Sénat, le texte a été amendé par la Chambre. Il vient d'être adopté par la Commission compétente du Sénat.

II. Politique de l'eau

1. Priorité sera accordée à l'adaptation de la loi de 1971 concernant la protection des eaux de surface contre la pollution. Les préparatifs nécessaires ont eu lieu pour que les commissions compétentes puissent en entamer la discussion dans le courant des prochaines semaines.

2. Plusieurs conventions internationales seront mises en œuvre :

— Convention d'Oslo, modification de la loi d'approbation de 1978 pour la prévention de la pollution marine par les navires et aéronefs,

— Convention de Paris;

— Convention de Londres;

— Convention de Bonn; lutte contre la pollution de la mer du Nord par les hydrocarbures et autres substances;

— Convention avec le Luxembourg relative aux eaux de la Sûre;

De huidige fase waarin de hervorming der instellingen verkeert bevestigt deze tendens.

12. De problematiek van het leefmilieu vertoont tenslotte ook een internationaal aspect.

Bijzondere vormen van vervuiling treden immers op ver van de bron; pollutie kent geen grenzen.

Samenwerking in het kader van internationale en supranationale organisaties (EEG, Benelux, OESO, Verenigde Naties) is een wezenlijk deel van ons beleid.

Prioriteiten voor 1980

I. Afval

1. Een basis voor het voeren van een milieuvriendelijk beleid inzake afval is gelegen in de kaderwet. Een ontwerp ter zake kan eerstdaags afgerond worden.

Daarmede in verband staat ook de uitvoering in EEG-verband van de

richtlijn 75/442 van 15 juli 1975 betreffende afvalstoffen,

richtlijn 75/439 van 16 juni 1975 inzake de verwijdering van afgewerkte olie,

richtlijn 76/403 van 6 april 1976 betreffende de verwijdering van PCB en PCT en

richtlijn 78/176 van 10 februari 1978 betreffende de afvalstoffen afkomstig van titaandioxyde-industrie.

2. Het wetsontwerp betreffende het achterlaten van afval in de vrije natuur. Na goedkeuring door de Senaat werd het geamendeerd door de Kamer. Inmiddels is het ook reeds door de bevoegde Senaatscommissie aangenomen.

II. Waterbeleid

1. Bij voorrang wordt uitvoering gegeven aan de aanpassing van de wetgeving van 1971 inzake de bescherming van het oppervlaktewater tegen verontreiniging. De nodige voorbereidingen zijn gebeurd om in de eerstvolgende weken de bespreking in de bevoegde commissies aan te vatten.

2. Aan verschillende internationale overeenkomsten zal nog uitvoering gegeven worden :

— Conventie van Oslo, wijziging van de goedkeuringswet van 1978 inzake het voorkomen van verontreiniging van de zee door schepen, vliegtuigen e.a.,

— Conventie van Parijs;

— Conventie van Londen;

— Conventie van Bonn : bestrijden van verontreiniging van de Noordzee door olie en andere stoffen;

— Conventie met Luxemburg aangaande het water van de Sauer;

— Dans le cadre des CE :

- Directive 75/440 du 16 juin 1975 concernant la qualité requise des eaux superficielles destinées à la production d'eau alimentaire dans les Etats membres.

- Directive 76/160 du 8 décembre 1975 concernant la qualité des eaux de baignade. Le projet d'arrêté royal a été signé par le Ministre et doit être soumis au Comité ministériel de l'Environnement. Entre-temps, une circulaire portant des directives pour l'exécution a été envoyée aux gouverneurs de provinces. L'avis du Conseil d'Etat est maintenant attendu.

- Directive 78/659 du 18 juillet 1978 concernant la qualité des eaux douces ayant besoin d'être protégées ou améliorées pour être aptes à la vie des poissons.

Une décision peut être attendue pour la seconde moitié de 1980.

3. Concernant les démerglements, une proposition tendant à les subsidier intégralement a été élaborée. L'arrêté en question devrait paraître dans les mois à venir.

III. Air

Poursuite de l'exécution de la loi concernant la pollution atmosphérique (compte tenu de la régionalisation).

IV. Bruit

Poursuite de l'exécution de la loi concernant la lutte contre le bruit (compte tenu de la régionalisation), y compris la révision de l'arrêté concernant les cross et compétitions automobiles et de motocyclettes.

V. Radiations ionisantes

1. Révision de la réglementation concernant les radiations ionisantes.

2. Création d'un organisme indépendant de contrôle pour l'énergie nucléaire :

a) l'arrêté royal portant création et organisation d'une Commission interministérielle de la sécurité nucléaire et de la sûreté de l'Etat dans le domaine nucléaire a été pris. L'installation de la Commission a déjà eu lieu;

b) la création de l'organisme indépendant de contrôle à caractère juridique adéquat sera réalisée dans les meilleurs délais.

VI. Loi concernant les rapports d'impact sur l'environnement (RIE)

Le Comité ministériel de l'Environnement a déjà marqué son accord de principe quant à l'introduction d'une législation sur les RIE dans le cadre d'un avant-projet de directive des CE relative à cette matière.

— In EEG-verband de :

- Richtlijn 75/440 van 16 juni 1975 betreffende de kwaliteit van oppervlaktewateren dat bestemd is voor de productie van drinkwater in de Lid-Statens.

- Richtlijn 76/160 van 8 december 1975 betreffende het zwemwater. Het ontwerp koninklijk besluit werd ondertekend door de Minister en moet voorgelegd worden aan het Ministerieel Comité voor het Leefmilieu. Aan de provinciegouverneurs werd intussen een circulaire met richtlijnen voor de uitvoering gezonden. Het advies van de Raad van State wordt thans afgewacht.

- Richtlijn 78/659 van 18 juli 1978 betreffende de kwaliteit van zoet water dat bescherming of verbetering behoeft ten einde geschikt te zijn voor het leven van vissen.

Tegen de tweede helft van 1980 mag een besluit ter zake verwacht worden.

3. Aangaande ontwateringen is een voorstel uitgewerkt tot volledige betoelaging. Het desbetreffend besluit kan in de eerstvolgende maanden verschijnen.

III. Lucht

Verdere uitvoering van de wet betreffende de bestrijding van de luchtverontreiniging (rekening houdend met de gewestvorming).

IV. Geluid

Verdere uitvoering van de wet betreffende de bestrijding van de geluidshinder (rekening houdend met de gewestvorming), inbegrepen herziening koninklijk besluit crossen en auto- en motowedstrijden.

V. Ioniserende stralingen

1. Herziening van de reglementering inzake ioniserende stralingen.

2. Instelling van een onafhankelijk controleorganisme voor kernenergie :

a) het koninklijk besluit houdende oprichting en organisatie van een Interministeriële Commissie voor de kernveiligheid en de veiligheid van de Staat op kerngebied werd getroffen. De installatie van de Commissie is reeds gebeurd;

b) de oprichting van het onafhankelijk controle-organisme in de meest efficiënte rechtsvorm zal binnen de kortst mogelijke termijn gebeuren.

VI. Wet over de milieu-effectrapportering

In het kader van de ontwerp-richtlijn inzake het invoeren van Milieu-Effectrapportering in EEG-verband werd door het Ministerieel Comité voor het Leefmilieu destijds een principieel akkoord gegeven tot invoeren van een MER-Wetgeving in België.

A l'heure actuelle, nous disposons d'un projet qui sera examiné avec les exécutifs.

L'élaboration d'un projet de loi portant coordination des permis d'exploiter, de construire et de rejet relatifs aux établissements industriels est liée à ce qui précède.

VII. Autres mesures à prendre

— Révision du RGPT (Règlement général pour la protection du travail).

— Elaboration de normes de produits dans le cadre d'une gestion de l'environnement.

Le budget à la disposition du Ministre de la Santé publique est détaillé ci-dessous

1. Les crédits demandés pour 1980 sont divisés en dépenses courantes et en dépenses de capital.

Pour l'environnement au niveau national, elles figurent aux sections 36 (Politique scientifique - Environnement) et 37 (Environnement).

a) A la section 36, les dépenses courantes s'élèvent à 80,3 millions de francs (Titre I). Ces crédits sont destinés à :

- l'IHE (art. 12.51.08), études et recherches,
- toutes espèces de dépenses relatives au fonctionnement de l'Unité de gestion du modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut et à la pollution transfrontière (art. 12.52),
- l'épuration des eaux et à la pollution transfrontière des eaux (art. 12.53),
- la lutte contre la pollution atmosphérique (art. 12.56),
- les contrats pour l'analyse de l'anhydride sulfureux dans l'atmosphère (art. 12.57);

b) Les dépenses de capital inscrites à la section 36 se montent à 9,8 millions de francs et sont destinées à l'achat de biens mobiliers durables par :

- l'Inspection de la pollution atmosphérique (art. 74.01.10);
- le Modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut (art. 74.01.12);

c) Les dépenses de capital pour la section 37 (Environnement) s'élèvent à 150 millions de francs. Elles alimentent le Fonds de lutte contre les nuisances.

Le total des sections 36 et 37 s'élève à 240,1 millions de francs;

d) A cela viennent s'ajouter les 30 millions des dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

(Titre IV - art. 66.21).

Il s'agit d'études et d'ouvrages entrepris pour le compte de tiers par l'Unité de gestion du modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut.

Ceci porte le total à 270,1 millions de francs.

Thans ligt een voorstel klaar dat eerstdaags met de executieven besproken zal worden.

Hiermede nauw samengaand is het uitwerken van een wetsontwerp tot coördinatie van de vergunningen voor industriële vestigingen, bouw-exploitatie en lozingsvergunningen.

VII. Andere maatregelen die dienen genomen

— Herziening van het ARAB (Algemeen Reglement op de Arbeidsbescherming).

— Uitwerking van productnormen in functie van het milieubeheer.

De begroting waarover de Minister van Volksgezondheid beschikt wordt hieronder nader gedetailleerd

1. De aangevraagde kredieten voor 1980 zijn verdeeld over lopende uitgaven en kapitaaluitgaven.

Voor leefmilieu op nationaal vlak worden ze vermeld in de secties 36 (Wetenschapsbeleid-Leefmilieu) en 37 (Leefmilieu).

a) In sectie 36 bedragen de lopende uitgaven 80,3 miljoen frank (Titel I). Deze kredieten zijn bestemd voor :

- het IHE (art. 12.51.08) studies en onderzoeken,
- voor allerhande uitgaven in verband met de werking van de Beheerseenheid Mathematisch model Noordzee en Schelde-Estuarium en met de grensoverschrijdende vervuiling (art. 12.52),
- voor de waterzuivering en de grensoverschrijdende waterverontreiniging (art. 12.53),
- de bestrijding van de luchtverontreiniging (art. 12.56),
- de contracten voor ontleding van zwaveldioxyde in de atmosfeer (art. 12.57);

b) De kapitaaluitgaven ingeschreven in sectie 36 bedragen 9,8 miljoen frank en zijn bestemd voor de aankoop van duurzame roerende goederen door :

- de Inspectie van de luchtverontreiniging (art. 74.01.10);
- het Mathematisch model Noordzee en Schelde-Estuarium (art. 74.01.12);

c) De kapitaaluitgaven voor sectie 37 (Leefmilieu) bedragen 150 miljoen frank. Zij gaan naar het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.

Het totaal voor de secties 36 en 37 bedraagt 240,1 miljoen frank;

d) Daarbij komen de Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming, 30 miljoen frank.

(Titel IV, art. 66.21).

Het gaat hier om studies en werken voor rekening van derden, ondernomen door de Beheerseenheid Mathematisch Model Noordzee en Schelde-Estuarium.

Dit brengt het totaal op 270,1 miljoen frank.

On remarquera qu'une somme de 90,3 millions de francs a été transférée au budget des régions, répartie de la façon suivante :

— Section 36 : article 12.53, épuration des eaux : 14,0 millions; article 12.56, pollution atmosphérique : 26,3 millions.

— Section 37 : Fonds destiné à la lutte contre les nuisances : 50 millions.

2. Dans la rubrique santé publique, nous trouvons pour la politique de l'eau : 54,1 millions.

a) Les dépenses courantes (Titre I, section 34, Politique scientifique) sont de l'ordre de 26,4 millions de francs. Il s'agit de dépenses diverses relatives au fonctionnement :

- de la Commission interministérielle de l'eau;
- du Noyau de l'Eau.

b) Les dépenses de capital sont de l'ordre de 27,7 millions, réparties de la façon suivante :

— section 31, Santé publique, article 84.81 : 1,2 million Cotisation à l'ASBL « Studiesyndikaat voor water ».

— section 34 (Politique scientifique - Santé publique) chapitre VII : 26,5 millions de francs pour l'achat de meubles et frais de transport :

- la Commission interministérielle pour la politique de l'eau (art. 74.01.11) et
- le Noyau de l'eau (art. 74.01.13).

3. Une partie des crédits était déjà inscrite au budget des régions en vertu de la loi du 1^{er} août 1974 concernant la régionalisation préparatoire.

Certains de ces crédits ont un impact direct sur l'environnement.

Ils sont du ressort des ministres régionaux compétents.

Pour information, je joins les chiffres relatifs à la politique de l'eau :

Région wallonne	± 5 milliards
Région bruxelloise	± 0,85 milliard
Région flamande	± 8 milliards
Total	13,85 milliards

II. DISCUSSION GENERALE

Plusieurs membres font observer que, par suite du retard qu'enregistre chaque année l'examen des budgets régionaux, la politique de l'environnement échappe partiellement au contrôle parlementaire. Il s'agit pourtant d'un montant global de près de 14 milliards.

Les intervenants estiment qu'il est devenu impossible de déterminer, avec certitude ce qui est « régional » et ce qui relève de la compétence nationale.

Het valt op te merken dat een bedrag van 90,3 miljoen frank werd overgedragen naar de begrotingen der gewesten, te verdelen als volgt :

— Sectie 36 : artikel 12.53 waterzuivering : 14,0 miljoen frank; artikel 12.56 luchtvervuiling : 26,3 miljoen frank.

— Sectie 37 : Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder : 50 miljoen frank.

2. Ingeschreven onder de rubriek volksgezondheid vinden wij voor het waterbeleid : 54,1 miljoen frank.

a) De lopende uitgaven (Titel I, sectie 34, Wetenschapsbeleid) bedragen : 26,4 miljoen frank. Het gaat hier om allerhande uitgaven in verband met de werking van :

- de Inter-Ministeriële Commissie voor het waterbeleid;
- de Kerngroep waterbeleid.

b) De kapitaaluitgaven bedragen 27,7 miljoen frank te verdelen over :

— sectie 31, Volksgezondheid, artikel 84.81, een bedrag van 1,2 miljoen als bijdrage aan de VZW Studiesyndikaat voor water.

— sectie 34 (Wetenschapsbeleid - Volksgezondheid) hoofdstuk VII : 26,5 miljoen frank voor de aankoop van meubilair en vervoerkosten voor :

- de Inter-Ministeriële Commissie voor waterbeleid (art. 74.01.11) en
- de Kerngroep water (art. 74.01.13).

3. Een deel van de kredieten was reeds uitgetrokken voor de gewesten in toepassing van de wet van 1 augustus 1974 op de voorbereidende gewestvorming.

Sommige van deze kredieten hebben rechtstreeks weerslag op het leefmilieubeleid.

Zij ressorteren onder ministers die bevoegd zijn voor de gewesten.

Ter informatie worden hierbij de cijfers gegeven wat betreft waterbeleid :

Vlaams gewest	± 8 miljard
Waals gewest	± 5 miljard
Brussels gewest	± 0,85 miljard
Totaal	13,85 miljard

II. ALGEMENE BESPREKING

Door verschillende leden wordt erop gewezen dat ingevolge de vertraging die telkenjare in de behandeling van de gewestelijke begrotingen optreedt, het milieubeleid aan de parlementaire inspraak deels ontsnapt. Nochtans is er een globaal bedrag van nagenoeg 14 miljard mee gemoeid.

Geoordeeld wordt dat het ondoenlijk is geworden met zekerheid uit te maken wat « gewestelijk » is en wat nog nationaal wordt beheerd.

Un membre ayant demandé à être mis en possession d'un organigramme qui indique clairement les compétences de chaque ministre dans le domaine de la politique de l'environnement, le Ministre remet un tel organigramme aux membres de la Commission (1).

Il n'est pas possible de répondre sans plus à la question de savoir si les organismes de contrôle sont nationaux ou régionaux : ils ne se trouvent pas nécessairement tous au même niveau; il peut d'ailleurs s'agir également des communes. Il se peut aussi que l'application de normes nationales soit contrôlée sur le plan régional.

Il est fait observer que l'application différenciée selon les régions d'une loi nationale pourrait provoquer des distorsions; ainsi, les industries pourraient avoir tendance à s'installer de préférence dans la région la plus complaisante.

1. Rapport entre la politique de protection de l'environnement et l'économie

Un commissaire fait observer que, dans son exposé, le Ministre déclare que l'économie et l'écologie ne sont pas des notions contradictoires qui s'excluent mutuellement, mais qu'au contraire ces deux disciplines se complètent et se renforcent pour contribuer ainsi à améliorer le bien-être de l'homme. Il est possible de développer de nouvelles activités économiques en vue d'améliorer la situation du point de vue écologique.

L'intervenant demande au Ministre s'il peut donner des informations précises sur l'influence exercée par des mesures prises en exécution de la politique de protection de l'environnement sur l'économie, et notamment sur le niveau de l'emploi, les exportations, les investissements, l'inflation ?

Le Ministre répond qu'avant de procéder à l'évaluation de l'influence exercée sur l'économie par des mesures prises en exécution de la politique de protection de l'environnement, il convient de déterminer la portée exacte de ladite politique. Il est possible de concevoir la politique de protection de l'environnement uniquement comme un ensemble de mesures destinées à combattre les nuisances, autrement dit la lutte contre la pollution de l'eau, de l'air et du sol. On peut également envisager cette politique dans un cadre plus large en y incluant, par exemple, la rénovation urbaine. Il est évident que ces diverses interprétations de la notion d'environnement donneront lieu à des réponses divergentes à la question posée.

Ainsi, la rénovation urbaine est une activité à prépondérance de main-d'œuvre, tandis que l'exploitation des stations d'épuration des eaux peut se faire avec des effectifs relativement peu nombreux.

Un grand nombre de projets CST ont trait à la protection et à l'embellissement de l'environnement au sens large. En

Gevraagd om mededeling van een organigram dat een antwoord geeft op de vraag welke minister verantwoordelijk is voor de sector van het milieubeleid, stelt de minister een dergelijk organigram ter beschikking van de commissie (1).

De vraag of de controle-organismen nationaal zijn dan wel gewestelijk kan niet zonder meer beantwoord worden : zij bevinden zich niet noodzakelijk allen op een zelfde niveau; dit kan trouwens ook de gemeente zijn. Ook is het mogelijk dat nationale normen op gewestelijk vlak gecontroleerd worden.

De bedenking wordt geopperd dat een per gewest verschillende toepassing van een nationale wet scheeftrekkingen zou kunnen veroorzaken, b.v. aantrekking van nijverheid door het meest lakse gewest.

1. Verhouding tussen leefmilieubeleid en economie

Opgemerkt wordt dat de Minister in zijn uiteenzetting stelt dat economie en ecologie geen tegenstrijdige begrippen zijn die elkaar uitsluiten, maar dat integendeel beide disciplines mekaar aanvullen en versterken om bij te dragen tot meer welzijn van de mens. Ter verbetering van de ecologische toestand kunnen nieuwe economische activiteiten worden ontwikkeld.

De Minister wordt gevraagd of hij nauwkeurige inlichtingen kan verschaffen over de invloed die maatregelen, genomen in uitvoering van het milieubeleid, hebben op de economie en met name op de tewerkstelling, de uitvoer, de investeringen, de inflatie, de uitvoer ?

De Minister antwoordt dat vooraleer men overgaat tot de evaluatie van het effect dat maatregelen, genomen in uitvoering van het milieubeleid, hebben op de economie, moet eerst worden vastgesteld hoe ruim men dit milieubeleid heeft opgevat. Men kan het milieubeleid enkel beschouwen als een zaak van hinderbestrijding m.a.w. als strijd tegen water-, lucht- en bodemverontreiniging. Men kan dit beleid ook ruimer situeren en er b.v. de stadskernvernieuwing in onderbrengen. Het is duidelijk dat deze verschillende interpretatie van het begrip leefmilieu leidt tot uiteenlopende antwoorden op de vraag die werd gesteld.

Stadskernvernieuwing is bijvoorbeeld zeer arbeidsintensief terwijl de exploitatie van een waterzuiveringsstation betrekkelijk weinig personeel vergt.

Een groot aantal BTK-projecten houdt verband met bescherming en verfraaiing van het leefmilieu in ruime zin. Op

(1) Voir annexe I. Il convient de lire cet organigramme en tenant compte de la réserve qu'il peut encore être modifié sur plusieurs points.

(1) Zie bijlage I. Men leze het organigram met dit voorbehoud dat hierin nog menige wijziging kan komen.

matière d'investissements, tant les pouvoirs publics que le secteur privé ont fait de gros efforts au cours des dernières années.

C'est ainsi que, dans le cadre de la politique de lutte contre les nuisances, les pouvoirs publics ont investi, au cours des 5 dernières années, 20 milliards de francs pour l'épuration des eaux.

Telles grandes entreprises privées ont effectué dans leurs nouveaux établissements des investissements supplémentaires destinés à la protection de l'environnement et qui atteignent parfois le tiers du montant des investissements initialement prévus.

Ces investissements supplémentaires étaient devenus nécessaires depuis que les pouvoirs publics avaient décidé d'imposer des conditions d'exploitation plus sévères que dans le passé. Il est évident que des investissements de cette nature influencent le niveau de l'emploi pendant leur réalisation (travaux de construction) et leur exploitation.

Des organisations internationales, et notamment l'Organisation de Coopération et de Développement économiques (OCDE), ont étudié l'influence des mesures de protection de l'environnement sur l'économie. Le Bureau du Plan dispose également de données concernant cette matière. Il est toutefois évident que ces données doivent être interprétées sous la réserve formulée ci-dessus. La conclusion que l'on peut tirer de ces recherches est la suivante.

A court terme, les mesures de protection de l'environnement ont une influence défavorable sur la situation économique. Il est toutefois évident que la politique de l'environnement n'est pas une politique à court terme donnant des résultats immédiats, mais qu'elle doit être à long terme. D'ailleurs, on constate que les effets bénéfiques de la politique de l'environnement sur l'économie se font déjà sentir à moyen terme et qu'elle permet finalement d'épargner des frais. Dans les circonstances actuelles où la situation économique est défavorable et où les mesures de protection de l'environnement sont facilement ressenties comme une charge indésirable et un frein à l'activité économique, la mise en œuvre de la politique de l'environnement requiert un effort particulier, surtout en ce qui concerne l'acquisition de connaissances scientifiques, la transmission de l'information aux autorités compétentes, au monde économique et à la population ainsi que l'organisation de la concertation avec eux tous.

2. Epuration des eaux :

Production d'énergie

A propos des remarques précédentes, un membre demande si la station d'épuration des eaux de la ville d'Anvers, située à Merksem, pourrait servir à la production d'une quantité d'énergie selon des procédés industriels.

Le Ministre répond que les boues provenant de l'épuration des eaux dans une installation du modèle considéré peuvent ultérieurement être traitées de différentes manières. Elles

het vlak van de investering werden de laatste jaren niet geringe inspanningen geleverd, door de overheid zowel als door de privé-sector.

Aldus werd in het kader van de hinderbestrijding de jongste 5 jaar 20 miljard frank geïnvesteerd door de overheid voor waterzuivering.

Bepaalde belangrijke privé-bedrijven deden voor hun nieuwe vestigingen bijkomende investeringen voor leefmilieubescherming die soms tot één derde bedragen van de oorspronkelijk geplande investeringen.

Deze bijkomende investeringen die de bedrijven zich getroosten waren vereist doordat de overheid strengere exploitatievoorwaarden ging opleggen dan in het verleden. Dergelijke investeringen hebben uiteraard een invloed op de tewerkstelling tijdens hun realisatie (bouwwerken) en hun exploitatie.

Studies over de invloed van leefmilieumaatregelen op de economie werden uitgevoerd door internationale organisaties, o.a. de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (OESO). Ook het Planbureau beschikt over gegevens over deze materie. Het is evenwel duidelijk dat deze gegevens moeten geïnterpreteerd worden in het licht van het voorbehoud dat hoger werd gemaakt. Het besluit dat men kan trekken uit deze onderzoeken is het volgende.

Op korte termijn oefenen milieubeschermende maatregelen een nadelige invloed uit op de economische toestand. Het is evenwel duidelijk dat het leefmilieubeleid geen beleid is op korte termijn dat op slag resultaten oplevert, maar dat het een politiek op lange termijn dient te zijn. Men stelt dan ook verder vast dat reeds op middellange termijn de gunstige invloed van het milieubeleid op de economie merkbaar wordt en dat deze politiek uiteindelijk tot kostenbesparing leidt. In de huidige omstandigheden waarin de economische toestand ongunstig is en waarin leefmilieumaatregelen snel als een ongewenste last en een rem op het bedrijfsleven worden ervaren, vraagt de uitvoering van het leefmilieubeleid een bijzondere inspanning vooral op het gebied van het verwerven van wetenschappelijke kennis, het doorgeven van informatie naar en de organisatie van het overleg met de betrokken overheden, het bedrijfsleven en de bevolking.

2. Waterzuivering :

Energiewinning

Naar aanleiding van voorgaande opmerkingen vraagt een lid of het waterzuiveringsstation van de stad Antwerpen, gelegen te Merksem, in aanmerking kan komen om op industriële wijze een hoeveelheid energie te winnen.

Hierop antwoordt de Minister dat het slib, dat vrijkomt na de zuivering van het water in een installatie van het bedoelde type, op verschillende manieren verder kan worden

peuvent être desséchées pour être déversées sur des terrains appropriés ou encore brûlées, étant donné leur grande valeur calorifique.

L'énergie ainsi dégagée pourra ensuite être employée à d'autres fins.

Il est toutefois évident que la combustion présente certains inconvénients. La production de gaz à partir des boues (méthanisation) nécessite le maintien d'une température constante (35° C), le pétrissage de la matière afin d'activer la fermentation, ainsi que la construction d'une installation pour le stockage sous pression du gaz.

Avant de choisir l'un de ces procédés, l'on devra évaluer exactement les avantages et les inconvénients de chacun d'eux, de même que leur rentabilité.

Ce qui est cependant certain, c'est qu'il n'est pas possible de produire de l'énergie par le traitement des boues sans un apport préalable d'énergie, aussi bien pour la combustion que pour la méthanisation.

Suivi

Nul ne contestera le fait que beaucoup d'efforts ont été fournis dans un passé récent afin d'améliorer l'environnement. Mais on constate un manque de « suivi ». Tel est le cas de nombreuses stations d'épuration des eaux, qui ne sont pas utilisées d'une manière optimale, sont souvent mal entretenues ou ne sont pas gérées par des techniciens compétents. Le Ministre ne pourrait-il pas remédier à cet état de choses ?

Le Ministre attire tout d'abord l'attention sur le fait que les installations d'épuration des eaux font partie d'une matière qui relève complètement de la compétence des ministres régionaux.

Il est exact qu'un certain nombre de ces stations, dont la construction a imposé d'importants investissements à la collectivité, ne fonctionnent souvent pas de manière satisfaisante. Cette situation résulte de l'exécution imparfaite de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution.

L'article 46 de ladite loi oblige les administrations publiques, les organismes d'intérêt public, les associations intercommunales à céder aux sociétés d'épuration des eaux qui ont été constituées, les stations d'épuration et les ouvrages nécessaires à leur fonctionnement, en service ou en construction.

A ce jour, seule existe la Société d'épuration des eaux du bassin côtier. Toute une série d'installations d'épuration des eaux situées en dehors du champ d'action de cette société n'ont donc pu être cédées aux sociétés prévues par la loi mais non créées.

Le manque de suivi auquel il est fait allusion dans la question résulte donc manifestement d'une lacune dans les structures.

L'on a l'intention d'y remédier en modifiant la loi de 1971 sur ce point. Un projet de loi a été préparé en ce sens.

Ce manque de suivi ne se constate toutefois pas dans tous les autres secteurs de la politique de l'environnement.

verwerkt. Het kan worden gedroogd met de bedoeling het te storten op geschikte terreinen of het te laten verbranden, daar dit slib een hoog calorisch vermogen bezit.

De aldus vrijgekomen energie kan dan voor andere doeleinden worden gebruikt.

Het spreekt echter vanzelf dat aan verbranding zekere nadelen kleven. Het opwekken van gas uit slib (methaniseren) veronderstelt het onderhouden van een constante temperatuur (35° C), het kneden van de materie om de gisting te bevorderen, en de bouw van een installatie voor opslag onder druk van het gas.

Vooraleer één van deze procédés te kiezen zal men nauwkeurig de voor- en nadelen van elke methode dienen te evalueren alsook haar rendabiliteit.

Het staat echter vast dat uit slib geen energie kan gewonnen worden zonder dat eerst energie werd toegevoegd, zowel voor verbranding als voor methanisatie.

Nazorg

Niemand ontkent dat in het recente verleden heel wat inspanningen werden geleverd ter verbetering van het leefmilieu. Men stelt echter een gebrek aan « nazorg » vast. Dit is het geval voor vele waterzuiveringsstations die niet optimaal worden benuttigd, dikwijls slecht zijn onderhouden of niet worden beheerd door deskundige technici. Kan de Minister dit niet verhelpen ?

De Minister vestigt er vooreerst de aandacht op dat de waterzuiveringsinstallaties behoren tot de materie die geheel onder de bevoegdheid valt van de gewestelijke Ministers.

Het is juist dat een aantal van deze waterzuiveringsstations, waarvan de bouw de gemeenschap zware investeringen heeft gekost, vaak niet op bevredigende wijze werken. Deze situatie wordt verklaard door een onvolkomen uitvoering van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het oppervlaktewater.

In artikel 46 van deze wet wordt de verplichting opgelegd aan openbare besturen, aan de instellingen van openbaar nut en aan de intercommunale verenigingen, de zuiveringsstations die in bedrijf zijn of in opbouw, alsmede de installaties nodig voor hun werking over te dragen aan de opgerichte waterzuiveringsmaatschappijen.

Tot op heden bestaat enkel de waterzuiveringsmaatschappij voor het kustbekken. Een hele reeks waterzuiveringsinstallaties gelegen buiten het werkingsgebied van deze waterzuiveringsmaatschappij konden aldus niet worden overgedragen daar de (andere) waterzuiveringsmaatschappijen waren voorzien maar niet zijn opgericht.

Het gebrek aan nazorg waarop de vraag slaat is hier dus een duidelijk gevolg van een gebrek in de structuren.

Het is de bedoeling dit gebrek te verhelpen door de wet van 1971 op dit punt te wijzigen. Een wetsontwerp dienaangaande werd klaargemaakt.

Dit gebrek aan nazorg bestaat nochtans niet voor alle sectoren van het leefmilieubeleid.

3. Traitement des déchets

Lorsqu'il s'agit de politique de protection de l'environnement, et plus spécialement du traitement des déchets, la coordination revêt une grande importance. A l'heure actuelle, il existe déjà quatre ou cinq lois qui concernent le problème des déchets. Un commissaire suggère au Ministre de les coordonner en un texte unique.

Le Ministre répond qu'une telle coordination est impossible. Par leur nature même, les déchets radioactifs requièrent une loi spéciale. Quant au problème de l'abandon de déchets dans la nature, le Ministre estime que cette matière peut effectivement être incorporée dans une loi sur les déchets de portée plus large. Mais il serait difficile d'incorporer dans une telle loi, la loi sur les déchets toxiques. Il ne serait assurément pas indiqué de donner à cette incorporation un caractère prioritaire, sinon l'application de la loi générale sur les déchets risque de connaître un retard important.

Un commissaire demande un aperçu des diverses méthodes de traitement des déchets appliquées en Belgique, des diverses méthodes théoriquement utilisables et des méthodes dont l'application est envisagée.

Le Ministre attire tout d'abord l'attention sur le fait qu'en ce qui concerne l'application pratique, cette matière relève entièrement de la compétence des régions. N'empêche qu'il se propose de faire établir une note technique (2). Il déclare de toute manière que la meilleure méthode est la méthode intégrée telle qu'elle est appliquée dans les environs de Rome.

Un membre se demande s'il n'existe pas suffisamment de directives européennes pour éviter la mise au point de réglementations par trop divergentes.

Le Ministre répond qu'il existe en la matière cinq directives européennes approuvées par la Belgique, qui a même activement participé à leur préparation.

Notre pays accuse un certain retard en ce qui concerne l'exécution en raison des réformes de structure politiques en cours. Le projet de loi annoncé devra tenir compte de celles-ci.

4. Environnement et Recherche scientifique

Il conviendrait d'intensifier sensiblement la recherche scientifique dans le domaine de l'environnement car sinon on risque de voir les autorités publiques procéder à des investissements injustifiés.

Un membre demande si le Ministre peut fournir des renseignements sur les études en la matière qui sont en cours de réalisation, éventuellement avec leur répartition entre les différents départements.

(2) Voir annexes 2 et 3.

3. Afvalverwerking

Inzake leefmilieubeleid, in het bijzonder wat de afvalverwerking betreft, is coördinatie zeer belangrijk. Er bestaan nu al vier of vijf wetten inzake afval. Tot de Minister wordt de suggestie gericht, ze in één enkele te coördineren.

De Minister antwoordt dat dit niet kan. De radioactieve afval is van zodanige aard dat er een afzonderlijke wet voor nodig is. Het achterlaten van afval in de vrije natuur kan zijns inziens inderdaad opgenomen worden in een ruimere afvalwet. Maar de inschakeling daarin van de wet op de giftige afval is moeilijk. Deze inschakeling zou men zeker niet voorrangig mogen maken zoniet dreigt de toepassing van de grote afvalwet veel vertraging op te lopen.

Vanuit de commissie wordt gevraagd naar een overzicht van de verschillende in België toegepaste methoden van afvalverwerking, van de verschillende methodes die in theorie mogelijk zijn en van de methode die men overweegt aan te wenden.

De Minister vestigt er vooreerst de aandacht op dat deze aangelegenheid, wat de praktische toepassing betreft, volledig tot de bevoegdheid van de gewesten behoort. Dit neemt niet weg dat hij wel een technische nota wil doen opstellen (2). Hij verklaart alvast dat de beste methode de geïntegreerde is, zoals die in de buurt van Rome wordt toegepast.

Zijn er dan niet genoeg EEG-richtlijnen om het opstellen van al te uiteenlopende reglementen te voorkomen? Wil een commissielid weten.

De Minister antwoordt dat er ter zake vijf EEG-richtlijnen bestaan, door België goedgekeurd en zelfs actief medevoorbereid.

Ons land kent enige vertraging in de uitvoering als gevolg van de aan gang zijnde politieke structuurhervormingen. Het aangekondigde ontwerp van wet zal op deze hervormingen moeten voortbouwen.

4. Leefmilieu en Wetenschappelijk Onderzoek

Er zou veel meer wetenschappelijk onderzoek op het gebied van het leefmilieu moeten gebeuren, zoniet levert men 's lands besturen over aan onverantwoorde investeringen.

Een lid vraagt of de minister inlichtingen kan verschaffen over de studiën die in dit verband aan de gang zijn, met eventueel hun spreiding over de verschillende departementen.

(2) Zie bijlagen 2 en 3.

Le Ministre répond qu'on ne peut assez mettre l'accent sur l'importance de l'information scientifique pour la politique de l'environnement.

Celle-ci ne saurait en effet pas être menée sur une base subjective. Il y a un besoin permanent d'informations et de données scientifiques qui doivent former une base objective pour la politique à mener dans ce domaine.

De nombreux contrats et missions d'études en la matière ont été conclus et il est exact que tous ces projets ne sont pas également axés sur l'acquisition de connaissances susceptibles d'être utilisées directement dans la pratique.

Le Ministre lui-même a toujours mis l'accent sur le fait que les contrats d'études devraient pouvoir servir à l'élaboration de la politique à suivre. Dans le passé, l'attention s'est portée principalement sur la pollution atmosphérique. On se propose de s'intéresser désormais davantage à d'autres formes de pollution, notamment la pollution de l'eau.

Un aperçu des études en cours sur l'environnement peut être consulté au greffe.

5. Problèmes urbains

Un membre attire l'attention sur l'état de délabrement de certains quartiers de nos grandes villes où habitent des personnes dont les moyens financiers sont très modestes et où les conditions d'hygiène laissent souvent à désirer. Quelles initiatives envisage-t-on de prendre pour remédier à de telles situations ?

Le Ministre souligne que le problème soulevé par l'intervenant est très complexe. Il comporte en effet des éléments qui relèvent à la fois de la politique d'aménagement du territoire, de la politique culturelle et de la santé publique.

Par ailleurs, il s'agit ici d'une question d'options sociales, de conceptions humaines et de mode de vie que l'on ne peut modifier du jour au lendemain.

Provoquer un changement des mentalités en ce domaine suppose, d'une part, une approche horizontale globale du problème et, d'autre part, au niveau des mesures à prendre, la collecte des informations indispensable, la mise en œuvre d'une campagne d'information et l'organisation d'une concertation avec les intéressés.

Dans le concret, la question comporte deux aspects. D'une part, il y a un problème de la revalorisation du patrimoine immobilier. Cette problématique relève de la politique du logement, qui est de la compétence des régions.

Quant aux situations antihygiéniques, il convient de rappeler qu'en vertu des décrets révolutionnaires de 1789-1790, c'est à l'autorité communale qu'il incombe en première instance de veiller à la salubrité de la commune.

Prise dans son ensemble, il s'agit d'une question qui doit être réglée dans le cadre des budgets régionaux.

Volgens de Minister kan het belang van de wetenschappelijke informatie voor het leefmilieubeleid niet genoeg benadrukt worden.

Een leefmilieubeleid kan immers niet op subjectieve basis gevoerd worden. Er is permanent nood aan wetenschappelijke informatie en gegevens die een objectieve basis moeten vormen voor het ter zake gevoerde beleid.

Heel wat contracten en studieopdrachten worden in dat verband afgesloten en het is juist dat niet alle evenzeer gericht zijn op het verwerven van kennis die rechtstreeks in de praktijk kan toegepast worden.

Zelf heeft hij er altijd de nadruk opgelegd dat studiecontracten beleidsgericht zouden zijn. In het verleden werd vooral aandacht besteed aan luchtverontreiniging. Het voorplan bestaat om in de toekomst meer aandacht te besteden aan andere vormen van vervuiling, o.a. waterverontreiniging.

Een overzicht van de lopende onderzoeken in verband met het leefmilieu ligt ter inzage bij de griffie.

5. Stedelijke problemen

Een lid wijst op het verval van sommige wijken in onze grootsteden die bewoond worden door mensen met een geringe financiële draagkracht en waar vaak onhygiënische toestanden voorkomen. Welke initiatieven kunnen hier verwacht worden om deze situaties te verhelpen ?

Volgens de Minister is het door de vraagsteller aangeraakte probleem zeer complex. Het bevat immers elementen die verwijzen naar het beleid inzake ruimtelijke ordening, het cultuurbeleid, de volksgezondheid.

Het gaat hier ook om een kwestie van maatschappelijke opties, van menselijke opvattingen en levensgewoonten die men niet van vandaag op morgen kan wijzigen.

Hier een mentaliteitsverandering te verwekken veronderstelt een globale horizontale kijk op het probleem enerzijds en anderzijds, op het niveau van de maatregelen, het verwerven van de nodige informatie en het voeren van voorlichting en het organiseren van het overleg met de betrokkenen.

In concreto bevat de vraag twee aspecten : Enerzijds is er een vraagstuk van revalorisatie van het woonpatrimonium. Deze problematiek hoort thuis in het kader van het huisvestingsgebied en deze materie behoort tot de bevoegdheid van de gewesten.

Wat de onhygiënische toestanden betreft, hier moet herinnerd worden aan het feit dat het krachtens de revolutionaire decreten van 1789-1790 in eerste instantie aan de gemeentelijke overheid toekomt te zorgen voor de gezondheidstoestanden in de gemeente.

Alles samen is het een zaak voor de gewestelijke begroting.

6. Législation

Un commissaire constate que le Ministre annonce le dépôt de projets de loi concernant trois problèmes importants : le traitement des déchets, la politique de l'eau, les rapports d'impact sur l'environnement. Il aimerait savoir dans quel délai ces textes seront déposés.

Le Ministre répond :

— pour le traitement des déchets : en février;

— pour les rapports d'impact sur l'environnement : le texte est terminé au niveau du cabinet, mais la répartition des compétences est encore incertaine. Au besoin, le Ministre déposera toutefois le projet dans sa rédaction actuelle. Ce serait alors au mois d'avril;

— pour l'épuration des eaux : comme il a été dit, le texte est déjà achevé depuis deux ans.

Tous ces projets, surtout le dernier, sont hypothéqués par les retards de la réforme de l'Etat.

III. DISCUSSION DES ARTICLES

Dans les tableaux, les crédits relatifs à l'environnement se retrouvent au titre I, articles 12.58, 12.60, 12.51, 12.52, 12.53, 12.56, 12.57, 61.87, 63.84, 73.81; au titre II, articles 84.81, 74.01, (sections 34 et 36) et au titre IV, article 60.08.

A l'article 63.84, un membre demande des explications sur la compétence nationale en matière de stations d'épuration des eaux.

Le Ministre répond que celle-ci se limite aux canalisations qui relient les collecteurs principaux aux stations d'épuration proprement dites. Le nombre de ces cas est fort restreint.

A l'article 73.81, un autre membre dénonce le fait qu'il existe, parallèlement au canal Albert, un collecteur principal auquel aucune usine n'est reliée, bien que plusieurs entreprises aient fait des efforts pour assainir leurs déchets. Entre-temps, ce collecteur servirait uniquement à l'acheminement de l'eau potable à Anvers.

Le Ministre indique qu'il s'agit tout d'abord d'une matière qui relève désormais de la compétence des régions. La situation incriminée lui est inconnue. Il sait toutefois que l'usage du collecteur est rendu impossible par suite des procès en cours. Quant au fait que des usines auraient consenti des efforts pour épurer leurs eaux résiduaires, ce qu'elles ont effectué est de loin insuffisant. Elles devront certainement faire davantage si elles veulent avoir accès au collecteur.

Le Ministre confirme en tout cas que ce dernier n'a toujours pas été mis en service.

6. Wetgeving

Een lid stelt vast dat de Minister de indiening van wetsontwerpen aankondigt voor drie belangrijke aangelegenheden : afvalverwerking, waterbeleid, milieu-effect-rapportering. Het lid wou graag vernemen : binnen welke termijn.

De Minister antwoordt :

— voor de afvalverwerking : in februari;

— voor de milieu-effect-rapportering : de tekst is klaar op kabinetspeil. Over de bevoegdheidsverdeling heerst nog onzekerheid. Desnoods echter zal hij zonder meer het ontwerp indienen. Dat zou dan in april gebeuren;

— voor de waterzuivering : zoals gezegd is de tekst al twee jaren klaar.

Al deze plannen, vooral dan het laatste, worden gehypothecerd door de aanslepende staatshervorming.

III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

In de tabellen zijn de leefmilieukredieten terug te vinden onder titel I, artikelen 12.58, 12.60, 12.51, 12.52, 12.53, 12.56, 12.57, 61.87, 63.84, 73.81; titel II, 84.81, 74.01, (sectie 34 en 36) en titel IV, artikel 60.08.

Bij artikel 63.84 vraagt een lid uitleg omtrent de nationale bevoegdheid over waterzuiveringsstations.

De Minister legt uit dat deze beperkt is tot leidingen die de moerriolen verbinden met de eigenlijke zuiveringsstations. Het aantal dergelijke gevallen is zeer gering.

Met betrekking tot artikel 73.81 klaagt een ander lid aan dat evenwijdig met het Albertkanaal een moerriool ligt waarop geen enkele fabriek is aangesloten, alhoewel verschillende onder hen inspanningen gedaan hebben om hun afval te zuiveren. Inmiddels zou deze moerriool alleen dienen voor het overbrengen van drinkwater naar Antwerpen.

De Minister zegt dat het vooreerst gaat om een aangelegenheid die voortaan tot de bevoegdheid van de gewesten behoort. Wat de aangeklaagde toestand betreft, deze is hem onbekend. Wel weet hij dat het gebruik van de moerriool verhinderd wordt door rechtsgedingen. Wat de fabrieken aangaat die inspanningen zouden gedaan hebben om hun afvalwater te zuiveren, zij deden er veel te weinig. Zij zullen er zeker meer moeten doen willen zij toegang krijgen tot de moerriool.

Hij bevestigt in elk geval dat deze laatste nog niet gebruikt is geworden.

IV. VOTES

A. Projet de loi contenant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1980 — Crédits : Environnement

Les tableaux et les articles, ainsi que l'ensemble du projet de loi ont été adopté par 12 voix contre 2 et 1 abstention.

B. Projet de loi ajustant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1979 — Crédits : Environnement

Les articles ainsi que l'ensemble du projet de loi ont été adoptés par 12 voix contre 3.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 12 membres présents.

Le Rapporteur,
J. DE SERANNO.

Le Président,
J. SONDAG.

IV. STEMMINGEN

A. Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1980 — Kredieten : Leefmilieu.

De tabellen en artikelen alsmede het geheel van het ontwerp van wet worden aangenomen met 12 stemmen tegen 2 bij 1 onthouding.

B. Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1979 — Kredieten : Leefmilieu.

De artikelen en het geheel van het ontwerp van wet worden aangenomen met 12 stemmen tegen 3.

Dit verslag is met eenparigheid van de 12 aanwezige leden goedgekeurd.

De Verslaggever,
J. DE SERANNO.

De Voorzitter,
J. SONDAG.

(15 – 18)

Nr. 5 XX I – 2

(1979 – 1981)

Annexe 1. Répartition des compétences en matière d'environnement.
Bijlage 1. Spreiding van de bevoegdheden voor het leefmilieubeleid.

Voir. Zie 35 mm. film

6 plans

ANNEXE 2

Traitement des déchets

1. Décharges contrôlées

Jusqu'à présent le problème des déchets a principalement été résolu par l'établissement de décharges contrôlées, surtout dans la partie wallonne du pays.

Certaines décharges non contrôlées existent encore dans les communes rurales mais des mesures sont prises pour lutter contre cette pratique; l'objectif consiste à contrôler complètement la situation afin d'arriver dans les 15 ans à une réduction du volume de l'ordre de 20 p.c.

Avantages :

Enrichissement et valorisation de certains terrains;
frais d'investissement peu élevés;
frais d'exploitation limités.

Désavantages :

Exige de grandes surfaces;
danger de pollution, entre autres des eaux souterraines.

2. Installations de broyage

Ce procédé est consommateur d'énergie, n'entraîne que des frais d'investissement relativement peu élevés et n'est réalisable qu'en complément du déversement et/ou du compostage.

3. Installations de compostage

Plusieurs sont en activité. Le tableau 1 donne un aperçu des installations de ce genre.

Une installation est également envisagée dans la région bruxelloise. Cette méthode implique une plus grande consommation d'énergie et des frais d'investissement plus élevés mais livre un produit final plus valable : il peut être de qualité brute ou noble.

En effet, il est en outre apparu qu'il ne suffit pas de produire un compost ordinaire : les utilisateurs posent des exigences tellement élevées qu'à l'heure actuelle les mesures nécessaires (upgrading, tamisage du verre et des matières plastiques) sont prises pour permettre la production d'un compost de très haute qualité qui répond à une série de normes de qualité, moyennant certaines tolérances.

Eu égard aux quantités importantes de déchets organiques présentes dans les ordures ménagères, le compostage reste un procédé d'avenir en Belgique.

4. L'incinération

Le procédé d'incinération est un type de traitement très largement utilisé. Les installations d'incinération existantes et prévues sont mentionnées au tableau 1. Le procédé d'incinération est toutefois de plus en plus souvent remis en question, non seulement en raison des frais d'investissement et d'exploitation élevés mais encore parce qu'il est associé au gaspillage d'énergie et de matières premières, et à son caractère nuisant pour l'environnement.

Ce procédé devrait toujours aller de pair avec un système de récupération d'énergie. Les calories récupérées peuvent être utilisées — dans une certaine mesure et pour les installations très importantes — pour la

BIJLAGE 2

Verwerking van afvalstoffen

1. Gecontroleerde stortplaatsen

Verwijdering van afval door gecontroleerd storten is tot hertoe de meest gebruikte verwerking in België; voornamelijk in het Waals lands-gedeelte.

Sommige niet gecontroleerde stortplaatsen zijn nog in functie voor de landelijke gemeenten maar maatregelen worden genomen om deze handelwijze te bestrijden en tot een volledige gecontroleerde situatie over te gaan met het inzicht een volumereductie tot 20 pct. binnen de 15 jaren te bereiken.

Voordelen :

Verrijking en verbetering van zekere gronden;
lage investeringskosten;
beperkte exploitatiekosten.

Nadelen :

eist grote oppervlakten;
gevaar van bezoedeling o.m. van het grondwater.

2. Breekwerven voor verkleiningsinstallaties

Deze handelwijze eist energieverbruik en relatief lage investeringskosten en moet gepaard gaan met storten en/of compostage.

3. Compostinstallaties

Verschillende compostinstallaties zijn in werking. Tabel 1 geeft een overzicht van dergelijke installaties.

Een mogelijke installatie werd ook in het Brussels gewest ingericht. Deze methode eist een hoger verbruik van energie en hogere investeringskosten maar levert een beter eindproduct. Dit laatste kan ofwel van ruwe ofwel van nobele kwaliteit zijn.

Inderdaad, wat de composteringsinstallaties zelf betreft, werd geconstateerd dat het niet voldoende is gewone compost te produceren. Door de gebruikers worden zodanig hoge eisen gesteld, dat op dit ogenblik de nodige maatregelen genomen worden (upgrading, ziften van glas en plastics) om een edelcompost voort te brengen die met bepaalde toleranties aan een reeks kwaliteitseisen voldoet.

Gezien het hoge gehalte organische afval in het huisvuil, is voor compost als procédé nog een zekere toekomst in België weggelegd.

4. Verbranding

Het verbrandingsprocédé is een veelvuldig gebruikt verwerkingstype. In tabel 1 vindt men de bestaande en geplande verbrandingsinstallaties voor het land. Het verbrandingsprocédé wordt de laatste tijd in vraag gesteld, niet enkel uit het oogpunt van de hoge investerings- en uitbatingkosten, maar ook door zijn energie- en grondstoffenverspillend en door zijn milieubelastend karakter.

Dit procédé zou niet zonder energierecuperatie mogen geschieden. De teruggewonnen calorische kunnen gebruikt worden, in beperkte mate en voor zeer belangrijke installaties, voor electriciteitsproductie, en in

production d'électricité et, dans les cas plus généraux, pour le chauffage à distance, dans les processus de séchage industriel ou encore dans l'horticulture. Ces possibilités de récupération sont toujours émaillées de problèmes techniques.

Une étude récente a démontré qu'un centre groupant 180 000 personnes situées dans un rayon de 30 km est suffisamment important pour justifier une installation d'incinération d'une capacité de 2×5 tonnes/heure permettant une récupération de chaleur.

Dans le cas où la chaleur récupérée est directement utilisée, une installation de $2 \times 2,5$ tonnes/heure peut s'avérer rentable pour une population de 90 000 habitants. Mais, eu égard à l'obligation de fournir régulièrement la même quantité de chaleur récupérée, cette utilisation pose toutefois certains problèmes.

La politique suivie en matière d'utilisation du procédé d'incinération tiendra compte de ces résultats.

5. La pyrolyse

La pyrolyse est un nouveau procédé qui n'a été que rarement mis en pratique à l'échelle industrielle en Europe.

La pyrolyse et la gazéification sont en général comparables à l'incinération mais, à l'échelle commerciale, l'expérience acquise est largement insuffisante — en Belgique elle est nulle — et des échecs notoires ont même été notés comme par exemple aux installations 900 t/d Landgard à Baltimore (USA).

La pyrolyse et la gazéification peuvent devenir des procédés intéressants pour la Belgique à condition que l'objectif consiste à :

- s'attaquer à des déchets qui ne peuvent être traités de manière satisfaisante dans un four d'incinération classique, p.ex. les pneus en caoutchouc, les déchets de matières synthétiques, les déchets des hôpitaux ou encore les déchets industriels toxiques spécifiques;

- récupérer des produits chimiques de grande valeur à partir de déchets spécifiques tels que les matières synthétiques, le caoutchouc et certaines catégories de déchets industriels.

Ce procédé de traitement présente un avantage considérable, à savoir la possibilité de stocker l'énergie — le gaz — produite.

6. Fermentation

La fermentation méthanique — un procédé connu depuis longtemps — peut constituer une contribution quantitative importante à la solution des problèmes spécifiques des déchets en Belgique et permet en même temps de réaliser des économies importantes d'énergie et de matières premières, à condition d'y intégrer un plus grand nombre de matières de base.

La politique suivie est axée sur des améliorations de rendement du procédé afin d'atteindre un niveau industriel et de trouver des domaines d'application nouveaux du procédé de fermentation (l'industrie des conserves, l'industrie des denrées alimentaires, les industries de synthèse organochimique, les levureries, etc.).

Opter en faveur d'un des divers procédés de traitement des déchets sur la base d'une approche purement théorique serait aussi utopique qu'erroné. En effet, on constate que les différents procédés de traitement doivent répondre aux multiples exigences que peut imposer le maître de l'ouvrage. Les différents procédés sont ou bien plus ou moins intensifs quant à l'espace ou au capital, ils produisent de l'énergie ou ils recyclent les déchets.

Le choix opéré doit tenir compte des possibilités de recyclage qui ont été élaborées au terme d'une étude technologique et qui répondent aux besoins économiques.

meer algemene gevallen voor verwarming vanop afstand, voor droogprocessen in de industrie, of nog voor de tuinbouw. Hier rijzen wel sommige technische problemen.

Een recente studie heeft aangetoond dat een centrum, met 180 000 mensen levende in een straal van 30 km, voldoende is om een verbrandingsinstallatie met warmterecuperatie van 2×5 ton/uur op peil te houden.

Ingeval er een rechtstreekse afnemer voor de warmte is, kan mogelijk een installatie van $2 \times 2,5$ ton/uur rendabel worden voor een bevolking van 90 000 inwoners. De genoodzaakte regelmatige toelevering van de warmte kan hier echter problemen stellen.

Het beleid wat het gebruik van het verbrandingsproces betreft, zal rekening houden met deze resultaten.

5. Pyrolyse

Pyrolyse is een nieuw procédé voor hetwelk nogal weinig onderzanding op industriële schaal in Europa bestaat.

Pyrolyse en vergassing kunnen op de meeste punten blijkbaar de vergelijking met verbranding doorstaan, maar anderzijds is er op commerciële schaal nog veel te weinig ervaring voorhanden, in België zelfs geen, en heeft men reeds opzienbare tegenslagen moeten noteren, zoals de opgave van de 900 t/d Landgard-installatie te Baltimore (USA).

Pyrolyse en vergassing lijken voor België vooral zinvol wanneer ze tot doel hebben :

- afvalstoffen te verwerken, die niet bevredigend in een klassieke verbrandingsoven kunnen behandeld worden, o.m. rubberbanden, kunststofafval, ziekenhuisafval of nog specifieke toxische industriële afval;

- waardevolle chemicaliën te winnen uit specifieke afval, zoals kunststoffen, rubber en bepaalde soorten industrieafval.

Een belangrijk voordeel van dit verwerkingsproces bestaat in het feit, dat de gewonnen energie — het gas — kan gestockeerd worden.

6. Fermentatie

Alhoewel de methaangisting reeds een gekend procédé is kan zij een kwantitatief belangrijke bijdrage leveren tot het oplossen van specifieke afvalproblemen in België en tegelijkertijd een bijdrage leveren van energie en grondstoffenbesparing, mits meer basismaterialen in te schakelen.

Het beleid is gericht op bepaalde rendementsverbeteringen van het procédé om te komen tot een industriële schaal en tot het vinden van brede toepassingsdomeinen voor fermentatie (conservenbedrijven, voedingsnijverheid, synthese-organochemie, gistbedrijven enz.)

Een zuiver theoretische benadering om een keuze te maken tussen de verschillende afvalverwerkingsprocessen zou utopisch en ook foutief zijn. Men stelt inderdaad vast, dat de verschillende verwerkingsprocessen moeten voldoen aan de uiteenlopende eisen, die een bouwheer kan stellen. De verschillende processen zijn ofwel min of meer ruimte-intensief, kapitaalintensief, energieproducerend of recyclerend.

Deze keuze moet trouwens ook rekening houden met de recyclagemogelijkheden, die technologisch uitgewerkt zijn en aan economische behoeften beantwoorden.

Récupération de déchets

La récupération peut se faire :

— ou bien par séparation à la source, suivie de ramassage ou de dépôt sélectifs;

— ou bien par triage des ordures ramassées (« bulked » wastes) en combinant toute une série de méthodes de séparation mécanique, physico-chimique, magnétique ou électrique.

Pour l'instant, quelques initiatives de ramassage sélectif ont été mises en application en Belgique. Elles ne sont pas axées exclusivement sur les sous-produits, mais aussi sur les récipients utilisés pour l'enlèvement des ordures ménagères, qui constituent par ailleurs un gaspillage considérable de matières premières (par exemple les sacs à ordures ménagères en plastique).

Quant à la séparation sélective, des études et des recherches sont en cours tendant à perfectionner les techniques et les unités de séparation systématique.

Ces techniques doivent être adaptées aux déchets locaux spécifiques; en outre, elles doivent tenir compte des débouchés potentiels des produits séparés.

La politique nationale tend à appliquer le ramassage et la séparation sélectifs dans les cas où cette technique s'impose pour des raisons écologiques et dans la mesure où elle est économiquement réalisable.

Une combinaison des deux aspects sera visée dans certains cas.

Compte tenu des circonstances locales ainsi que des débouchés, le ramassage du papier et/ou du verre par exemple sera effectué de manière sélective à la source, tandis qu'une seconde séparation sélective sera opérée dans un stade préparatoire au traitement; cette dernière visera des résidus organiques, des produits ferreux et non ferreux, des plastiques ainsi que d'autres matières inertes.

Les substances organiques pourraient ensuite être valorisées en tant que compost, étant entendu que la haute qualité du compost constitue une condition *sine qua non* du succès de l'opération; cette nécessité a également été constatée dans d'autres pays.

Mais d'une manière générale on estime en Belgique que la stabilité du marché des produits secondaires est indispensable pour mener une politique de récupération efficace.

Dans ce domaine, une coopération étroite entre les autorités et les branches d'activité privées concernées s'impose.

En effet, il ne faut pas perdre de vue que la réutilisation des matières premières résiduelles exige dans la plupart des cas de nouvelles techniques, éventuellement un renouvellement du potentiel de production, c'est-à-dire des investissements supplémentaires considérables.

Déchets industriels et spécifiques

Outre les déchets urbains, l'industrie belge produit encore de grandes quantités de déchets industriels de l'ordre de 12 à 15 millions de tonnes par an.

La priorité absolue est accordée au traitement des déchets toxiques : en cette matière, il existe une loi-cadre qui date du 22 juillet 1974 et dont le projet émanait du ministre de l'Emploi et du Travail; les premiers arrêtés d'exécution sont déjà en vigueur.

En vertu de cette loi, les autorités sont habilitées à prendre les mesures adéquates permettant de protéger la population et les travailleurs contre les dangers de certaines matières toxiques.

Outre la distinction entre ordures ménagères et déchets industriels, il faut également considérer la catégorie des déchets spécifiques. Dans ce cas, il s'agit de déchets qui présentent un caractère très particulier en Belgique ou qui sont présents en très grande quantité.

Recuperatie van afvalstoffen

Recuperatie is mogelijk door ofwel :

— afscheiding aan de bron, gevolgd door selectieve ophaling of inlevering;

— afscheiding uit het ingezamelde huisvuil (« bulked » wastes) door combinatie van een reeks mechanische, fysisch-chemische, magnetische of elektrische scheidingsmethoden.

Op dit ogenblik lopen in België een paar initiatieven van selectieve ophaling. Daarbij wordt niet enkel de aandacht gericht op de bijproducten maar ook op de recipiënten waarmee het huisvuil verzameld wordt en die, in globo, ook een grote grondstoffenverspilling met zich meebrengen (b.v. kunststoffen huisvuilzakken).

Wat de selectieve scheiding betreft, zijn studies en onderzoek aan gang om systematische scheidingstechnieken en -eenheden af te werken.

Deze technieken moeten aan de specifieke lokale afvalstoffen aangepast zijn en moeten rekening houden met de potentiële afzetmarkt voor de gescheiden producten.

Het nationaal beleid is erop gericht selectieve ophaling en selectieve scheiding toe te passen, daar waar het ecologisch nodig en economisch haalbaar is.

In sommige gevallen zal een combinatie van beiden nagestreefd worden.

Gezien de lokale omstandigheden en afzetmogelijkheden kan b.v. papier en/of glas selectief aan de bron opgehaald worden terwijl tijdens een voorbereidende fase van de behandeling een bijkomende selectieve scheiding geschiedt van de organische resten, de ferro en non-ferro producten, plastics en andere inerte stoffen.

De organische stoffen zouden dan als compost gevaloriseerd kunnen worden, met dien verstande dat, zoals ook in andere landen blijkt, de hoge kwaliteit van het compost een *conditio sine qua non* is voor het succes als toepassing.

Meer in het algemeen wordt in België aanvoeld dat een noodzakelijke voorwaarde voor een efficiënt te voeren recuperatiepolitiek de stabiliteit van de markt voor secundaire producten is.

Op dit gebied is het onontbeerlijk dat de overheid en de betrokken private sectoren eng samenwerken.

Men mag inderdaad niet vergeten dat het hergebruiken van afvalgrondstoffen, in de meeste gevallen, nieuwe technieken vereist, al dan niet een vernieuwing van het productiepotentieel, m.a.w. hoge bijkomende investeringen.

Industriële en specifieke afvalstoffen

Naast stedelijke afval produceert de Belgische nijverheid grote volumes industriële afval, hetzij rond de 12 à 15 miljoen ton per jaar.

Eerste prioriteit gaat hier naar de verwerking van toxische afval, waarvoor een kaderwet van 22 juli 1974 door het Ministerie van Arbeid en Tewerkstelling werd neergelegd en de eerste uitvoeringsbesluiten reeds van kracht zijn.

Door de wet wordt de Overheid gemachtigd de passende maatregelen te treffen om de bevolking en de werknemers te beschermen tegen de gevaren van bepaalde giftige stoffen.

Naast dit onderscheid in huisvuil en industrieel vuil, vernoemen we ook de zogenaamde specifieke afvalstoffen. Hieronder verstaan we afvalstoffen, die in België ofwel een zeer particulier karakter vertonen of in grote hoeveelheden voorkomen.

Pour certains de ces déchets à caractère particulier, des « bourses » ont été créées afin de permettre d'acheter et de vendre par région, ou pour certains produits dans tout le pays, des produits incommodes dans certaines entreprises et réutilisables dans d'autres industries en tant que matières premières secondaires ou comme sous-produits.

En deuxième lieu et sans être exhaustif, il convient de mentionner les problèmes suivants :

— le traitement efficace des boues, où l'accent est mis particulièrement sur l'aspect de la valorisation au niveau de l'économie d'énergie et de matières premières. La politique actuelle d'implantation de stations d'épuration des eaux usées ménagères et industrielles permet de supposer que, dans un proche avenir, nous serons confrontés à un million de tonnes de boues par an;

— les déchets de l'élevage industriel intensif. Les déchets provenant d'un élevage trop intensif présentent un caractère très spécifique. En outre, les statistiques (septembre 1974) montrent que l'élevage en Belgique donne 53 millions de tonnes de déchets par an;

— le traitement des huiles usagées.

Voor bepaalde van deze afvalstoffen met een bijzonder karakter worden afvalbeurzen voorzien, die per gewest of, voor bepaalde producten, voor gans het land, moeten toelaten producten te verhandelen die voor een bepaald bedrijf hinderend zijn en voor een ander bedrijf als secundaire grondstof of als bijproduct in het proces terug ingeschakeld worden.

In tweede prioriteit willen we, zonder exhaustief te zijn, volgende problemen vermelden :

— het efficiënt behandelen van het slib, waar vooral het aspect valorisatie op energetisch of op grondstoffenbesparend vlak beklemtoond wordt. Met de huidige politiek van inplanting van zuiveringsstations voor huishoudelijk en industrieel afvalwater, kan verwacht worden dat we binnenkort jaarlijks met 1 miljoen ton slib opgescheept zullen zitten;

— de afvalstoffen van de bio-industrieën. Deze afvalstoffen, afkomstig van een te intensieve veeteelt, hebben een zeer specifiek karakter. Daarnaast tonen statistieken (sept. 1974) aan, dat jaarlijks 53 miljoen ton afvalstoffen, voortkomend van de veeteelt in België, voortgebracht worden;

— het verwerken van afgewerkte oliën.

Liste des stations de traitement d'immondices
(1^{er} mars 1979)

Lijst der stations voor de verwerking van afvalstoffen
(1 maart 1979)

Maitre d'ouvrage Localisation Bestuur	Subsidiée Gestuid.	Méthode Systeem	En fonction in werking	En construction in opbouw	En projet in ontwerp	Entrée en fonction probale Zal vermoedelijk in gebruik treden op	Capacité Kapasiteit	Habitants Aantal inwoners	Remarques — Procedé
PROVINCE D'ANVERS — PROVINCE ANTWERPEN									
IHK Edegem	X	incinération/verbranding	X				2 × 3,3 T/H	67 338	Multicyclones, four à grilles (Cl. Peters) — Roosters met multicyclonen (Cl. Peters)
Burcht	X	incinération/verbranding	X				2 × 2,2 T/H	58 307	Four Alberti-Fonsor, électrofiltre — Roosters met elektrofilter
Brasschaat	X	incinération/verbranding	X				2 × 2,2 T/H	96 650	Four à grilles Koppers Wistra, électrofiltre — Roosters met elektrofilter
Heist-op-den Berg . .	X	incinération/verbranding	X				2 × 3,2 T/H	62 384	Four à grilles Koppers Wistra, électrofiltre — Roosters met elektrofilter
Merksem-Borghout . .	X	incinération/verbranding	X				2 × 3,3 T/H	89 000	Four à grilles Koppers Wistra, électrofiltre — Roosters met elektrofilter
Schoten	X	réduction/verkleining	X				2 × 10 T/H 1 × 20 T/H	60 000	Broyeurs d'encombrants (Hazemag), broyeur tambour « Seerdum » — Grofvalbreker en trommelbreker
Willebroek 1	X	incinération/verbranding	X				1 × 2,2 T/H	32 000	Four à grilles « Keller Peukert », électrofiltre — Roosters met elektrofilter
Willebroek 2	X	incinération/verbranding	X				1 × 2,2 T/H	32 000	Roosters met elektrofilter
Anvers/Antwerpen . . .	X	réduction/verkleining	X				6 × 8 T/H	250 000	Broyeur Gondard — Roosterbreker
Deurne	X	incinération/verbranding réduction/verkleining	X X				2 × 3,3 T/H 1 × 20 T/H	105 851	Four à grilles (Cl. Peters), multicyclones — Roosters met multicyclonen
Wilrijk	X	incinération/verbranding		X			2 × 10 T/H		Broyeurs d'encombrants — Grofvalbreker Four à grilles, électrofiltre + séchage de gadoues — Roosters met elektrofilter + slijdroling
PROVINCE DE FLANDRE OCCIDENTALE — PROVINCE WEST-VLAANDEREN									
IVIO Izegem	X	incinération/verbranding	X				2 × 3,7 T/H	63 482	Fours « Alberti-Fonsor », multicyclones — Roosters + elektrofilters
Knokke-Heist	X	incinération/verbranding	X				2 × 2 T/H	33 800	Fours à grilles, multicyclones — Roosters + multicyclonen
IMOG Courtrai/ IMOG Kortrijk	X	incinération/verbranding	X				2 × 5,5 T/H	190 000	Fours à grilles « CEC », électrofiltres — Roosters + elektrofilters

Maire d'ouvrage Localisation Bestuur	Subsidie Gesubsid.	Méthode Systeem	En fonction In werking	En construction In opbouw	En projet In ontwerp	Entrée en fonction probable Zal vermoedelijk in werking treden op	Capacité Kapasiteit	Habitants Aantal inwoners	Remarques Procedé
Roulers/Roeselare	X	incinération/verbranding	X				2 × 2,5 T/H	73 000	Fours à grilles « Alberti-Fonsar », électrofiltres — Roosterovens + elektrofilters
IVVO Furne/ IVVO Veurne	X	incinération/verbranding			X		2 × 7 T/H	152 395	Fours à grilles « Kopper Wistra », électrofiltres, séchage de gadoues — Roosterovens + elektrofilters, slijtdroging
IVBO Bruges/ IVBO Brugge	X	incinération/verbranding	X				3 × 9 T/H	178 960	Fours à grilles « Ecotecnica », électrofiltres, production d'énergie électrique — Roosterovens + elektrofilters, produktie van elektriciteit
Menen	X	incinération/verbranding			X		2 × 4 T/H	100 000	Fours à grilles + électrofiltre + broyeur d'encombrants — Roosterovens + elektrofilter + grofpuilbreker
Oostende	X	incinération/verbranding			X		2 × 5,6 T/H	125 000	Fours à grilles + électrofiltres (projet : production d'électricité et séchage de gadoues) — Roosterovens + elektrofilters (ontwerp : productie van elektriciteit en slijtdroging)
PROVINCE DE FLANDRE ORIENTALE — PROVINCIE OOST-VLAANDEREN									
Gand I/Gent I	X	compostage/compostering	X				4 × 80 T/H	148 000	Compostage à tambours « Dano » — Versnelde kompostering met 4 « Dano »-trommels
Gand II/Gent II	X	incinération/verbranding		X			2 × 5,5 T/H	153 000	Récupér. énergie calorif., fours « CEC » + électrofiltre, incinér. des rejets de compostage Roosterovens + elektrofilter, verbranding van de afval uit kompost installatie
Merelbeke	X	réduction/verkleining	X				80 T/jour-dag	45 000	Broyeur « Visio » — Breken met 1 hamermolen (beveegbare hamers)
DDS Termonde/ DDS Dendermonde	X	réduction/verkleining compostage/compostering	X	X			2 × 10 T/H 1 × 30 T/H	180 000	2 broyeurs « IWKA » — Breken met 2 hamermolens
Saint-Nicolas/ Sint-Niklaas	X	incinération/verbranding	X				2 × 3,2 T/H	110 000	1 broyeur « Hazenag » — Breken met 1 molen
Lokeren	X	incinération/verbranding	X				2 × 1,8 T/H	71 000	Fours à grilles « Koppers Wistra », électrofiltres — Roosterovens + elektrofilters
Audenarde/ Oudenaarde	X	incinération/verbranding			X	1979	2 × 5 T/H	120 000	Fours à grilles « CEC », multicyclones — Roosterovens + multicyclonen
Eeklo	X	incinération/verbranding		X			2 × 2,7 T/H	160 000	Fours à grilles, électrofiltres, récupér. de chaleur pour séchage de gadoues — Roosterovens + elektrofilters, recuperatie van warmte voor slijtdroging
Ronse	X	incinération/verbranding	X				2 × 2,7 T/H	73 000	Fours à grilles « Koppers Wistra », électrofiltres — Roosterovens + elektrofilters

Maitre d'ouvrage Location — Bestuur	Subsidie — Gesubsid.	Méthode — Systeem	En fonction — In werkling	En construction — In opbouw	En projet — In ontwerp	Entrée en fonction probable — Zal vermoedelijk in werking treden op	Capacité — Kapasiteit	Habitants — Aantal inwoners	Remarques — Procedé
PROVINCE DE LIMBOURG — PROVINCE LIMBURG									
Intercompost Hoeselt	X	compostage/compostering	X				4 × 10 T/H	163 000	Broyeurs à tambour « Seerdum » — Trommelbrekers + gistingebouw, produktie van edelcompost
IVNWL Houthalen		incinération/verbranding			X	1983	2 × 8 T/H	213 000	Fours à grilles + électrofiltre (en adjudication) — Roosterovens + elektrofilter (in aanbesteding)
Maasland		incinération/verbranding			X	1984	2 × 5 T/H	130 000	
PROVINCE DE BRABANT — PROVINCE BRABANT									
Schaerbeek/Schaarbeek	X	incinération/verbranding	X				2 × 9 T/H	382 309	Fours à grilles « Von Roll », production énergie élect. — Roosteroven met multicyclonen + produktie van stoom voor elektriciteit
Haviland Meise	X	réduction/verkleining	X				2 × 8 T/H	143 036	Broyeurs « Gondard » — Brekers met rooster alléén voor huisvuil
Pepingen	X	réduction/verkleining			X		3 × 10 T/H 1 × 20 T/H	238 177	Broyeurs à tambours « Vickers », Broyeur d'encombrants « Week Field », production de compost — Trommelbrekers + grofvuilbreker, produktie van compost
Nossegem	X	réduction/verkleining	X				3 × 8 T/H 1 × 30 T/H	150 000	Broyeurs « Gondard », broyeurs d'encombrants — Brekers met rooster + grofvuilbrekers
Wavre	X	réduction/verkleining	X				1 × 20 T/H	35 000	Broyeur « Hazemag », station à l'arrêt — Is buiten werking
Interleuven I	X	réduction/verkleining	X				2 × 8 T/H	130 000	Broyeurs « Gondard » — Brekers met rooster
Interleuven II	X	réduction + 5 stations de transfert/verkleining + 5 overlaadstations		X			1 × 50 T/H	300 000	Station centrale : broyeur d'ordures ménagères et d'encombrants — Centraal station : grof- en huisvuilbreker met rooster
IBW Virginal I	X	incinération/verbranding	X				1 × 5 T/H	85 000	Fours « Stein Industrie », extension électrofiltre — Roosteroven met elektrofilter
IBW Virginal II	X	incinération/verbranding			X		1 × 5 T/H	130 000	
PROVINCE DE HAINAUT — PROVINCE HENEGOUWEN									
Gosselies	X	réduction/verkleining	X				1 × 16 T/H	36 000	Broyeur « Hazemag » — Trommelbreker
ICDI Charleroi	X	incinération/verbranding	X				2 × 7,5 T/H	298 400	Fours à grilles Stein Ind., électrofiltre — Roosteroven met elektrofilter
ICDI Monceau-Sur-Sambre	X	incinération/verbranding	X				6 × 2 T/H	300 000	Fours à grille, chaudière de récupération — Roosteroven met elektrofilter
Mouscron	X	incinération/verbranding	X				1 × 10 T/H	70 000	« Systeem Speedburn » — Speedburnoven met elektrofilter

Maitre d'ouvrage — Localisation — Besluit	Subsidée — Gesubsid.	Méthode — Systeem	En fonction — In werkking	En construction — In opbouw	En projet — In ontwerp	Entrée en fonction — Zal vermoedelijk in werking treden op	Capacité — Kapasiteit	Habitants — Aantal inwoners	Remarques — Procedé
Sidcho Thumaide . . .	X	incinération/verbranding		X			2 x 3,3 T/H	70 000	Four à grilles Alberti, électrofiltre — Roosteroven met elektrofilter
Sidcho Tournai . . .	X	incinération/verbranding			X		2 x 6 T/H	80 000	Four à grilles, électrofiltre — Roosteroven met elektrofilter
Sidcho Warneton Waasten	X	incinération/verbranding			X		1 x 1,5 T/H	20 000	Electrofiltre, four à grilles — Roosteroven met elektrofilter
ISPH Mons	X	réduction/verkleining	X				2 x 8 T/H	200 000	Broyeur à grille « Gondard », installation de criblage en projet — Zeveninstallatie in ontwerp, brekers met rooster
Servitherm Auvélais . . .	X	incinération/verbranding	X				2 x 1 T/H	10 000	Four à grille fixe Lemer, pas de dispositif d'épuration — Roosteroven zonder elektrofilter
PROVINCE DE LIEGE — PROVINCE LUIK									
Liège/Luik	X	tri et product. combustible dérivé/scheiding van huisvuil en RDF productie			X		1 x 10 T/H		
PROVINCE DE LUXEMBOURG — PROVINCE LUXEMBURG									
Châillon	X	réduction/verkleining		X			1 x 15 T/H	100 000	Broyeurs à grille — Brekers met rooster
Bande	X	réduction/verkleining		X			1 x 15 T/H	100 000	Broyeurs à grille — Brekers met rooster
Bertrix Manhay					X		2 x 10 T/H		
Arlon Tenneville					X		2 x 25 T/H		
PROVINCE DE NAMUR — PROVINCE NAMEN									
Namur/Namen					X		1 x 30 T/H		